



GVNE
ZUAM
RAKIZUAM
2022





GVNE ZUAM RAKIZUAM
MEMORIA DE LA
ASOCIACIÓN INDÍGENA AD KIMVN
2022

Coordinación editorial: Eleonor Huechucura
Sistematización de actividades: Eleonor Huchucura Caro,
Rodrigo Candia Cares, María Colimil Namoncuro, Piero
Vivallo Curaqueo, Paula Martínez Gallegos.
Traducción al Mapucezungun "Bienvenida": Juan Levio C.
Textos: Paula Martínez Gallegos.
Fotografías: Nataly Gilbert, Prisilla Duath.
Diseño y diagramación: Paula Martínez Gallegos.
Imprenta IMPRIMA
Temuko waria, zisiempvre 2022.

Contacto
asociacion.adkimvn@gmail.com
Wsp: +56 9 98401334
Instagram: adkimvntemuko
Facebook: Asociación Ad Kimvn
Página web: Adkimvn.cl
YouTube: @AsociacionMapuche9036
Twitter: @ad_kimvntemuko
Dirección: Gral. Aldunate N° 468, oficina 206.
Temuko waria, Chile.

ACTIVIDADES 2022

INCIN AD KIMVN / SOMOS AD KIMVN

KYME AKUGE / BIENVENIDA

DEFENSORAS DEL TERRITORIO - BM

WE XIPANTV

XAFKINTVN

PU PEÑI PU LAMGEN MAPUCEZUGUTUAYIÑ

MAPUCE ZOMOGEN

FEWLA PETU AWKANTUY PICIKE CE

KIMELTUWE KA GIJATUH FRUTILLAR MEW

TUKUKAWE MVLEY

TOKI PELANTARO ÑI RVPU

WVLDUGUN / COMUNICAR

INCIN SOMOS AD KIMVN



ASOCIACIÓN INDÍGENA PERTENECIENTE AL PUEBLO MAPUCHE, CONFORMADA CON OBJETIVO DE PROMOVER EL DESARROLLO DE LA CULTURA MAPUCHE Y LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL, EL DESARROLLO DE ACTIVIDADES SILVOAGROPECUARIAS Y ARTESANALES QUE BENEFICIEN A DIVERSOS GRUPO Y COMUNIDADES.

CONSTITUIDA FORMALMENTE EL 25 DE ABRIL DEL AÑO 2007, DE ACUERDO A LO DISPUESTO POR LA LEY INDÍGENA 19.253.

MARÍA INÉS COLIMIL NAMONCURA.
PRESIDENTA

RODRIGO CANDIA CARES.
VICEPRESIDENTE

ELEONOR HUECHUCURA CARO.
TESORERA

PAULA MARTÍNEZ GALLEGOS.
SECRETARIA

BIENVENIDA

Nos encontramos en diciembre del 2022, hemos dado curso a distintas actividades, encuentros como asociación Indígena urbana Ad Kimvn, visitado diferentes territorios y como cada año queremos registrar momentos, imágenes y aprendizajes de estos recorridos en nuestra conocida Memoria Anual. Esto nos permite compartir con pu lamgen, todos y todas, quienes han contribuido en el cumplimiento de nuestros objetivos trazados en el presente periodo.

Este año, a diferencia de los dos anteriores, se flexibilizaron las medidas de movilidad, la pandemia de covid 19 y sus variantes se pudieron controlar a través de la vacunación, a pesar de que aún no ha desaparecido. Esto nos permitió volver con actividades presenciales, reencontrarnos. Agradecemos también las invitaciones que nos permitieron discutir las problemáticas y realidades de otros territorios.

En el contexto político, la relación del Estado con nuestro pueblo no ha mejorado. El actual gobierno, elegido con amplia mayoría, al cual nosotros apoyamos en la pasada votación, no ha tenido acercamientos que generen confianza y voluntad de diálogo. Seguimos militarizados, se han sucedido estados de excepción y criminalización, aumentando el número de presos políticos Mapuche en las cárceles del Estado chileno. Esperamos se pueda avanzar en las soluciones de demandas territoriales de forma armónica, a diferencia de los gobiernos que ceden ante la presión de los sectores empresariales, respondiendo con represión y vulneración de derechos.

También está en nuestro piwke la preocupación, de haber participado en el proceso constituyente, que en este año realizó las elecciones del plebiscito de salida, este venía a ratificar una constitución plurinacional, garante de derechos, escrita de forma paritaria y el gran aporte de escaños reservados, hermanos y hermanas que plasmaron en la propuesta el reconocimiento constitucional, deuda del Estado para con los pueblos indígenas.

Esta votación inédita, con voto obligatorio arrojó un resultado de rechazo a esta propuesta, en la cual muchos y muchas teníamos puestas nuestras esperanzas. Con esa tristeza en nuestro piwke, con la reflexión posterior, afirmamos lo importante de estar organizados para enfrentar los procesos de avance y retrocesos.

Queremos agradecer una vez más a nuestras autoridades tradicionales, a dirigentes y dirigentes del Wallmapu que siempre nos acompañan, aportando con su conocimiento y experiencia.

Finalmente nuestro agradecimiento como todos los años al Instituto de Desarrollo Agropecuario (INDAP), que a través del Programa de Gestión y Soporte Organizacional, nos ha permitido realizar gran parte de estas actividades.

KVME AKUGE

zisiempre kvveh mew ta mvleyiñ, 2022 amuleci xipantu ta tufa, ixofij kimvn ta wvlkeyiñ tayiñ ad kimvn cegen, wixankontukefiyiñ ixofij lelfvn, fij xipantu gvneltukvnukeyiñ tayiñ kvzaw (memoria annual): fey mew kimgekey iney ñi kejun tvfa ci kvzaw mew.

rupa chi xipantu egu, tvfa ci xipantu xvrwvlay, tvfaci kofiz 19 pige ci cvf mapu kuxan kaxv rupa mekey, fewla tvgnaqkay fakuna mew tatey, welu picike wiñotu mekekay, fey mew ta pepi xawvlwlayiñ tayiñ nvxamyeael tayiñ kvzaw mew.

mañumkeyiñ tayiñ fawpvl pigen mew nvxamyegeael ka azkvnugeael zugu, tufa ci kofienu, fenxen ce vytueyu, iñciñ ka kejuyiñ, fvlmawetulaeyiñ mew, nvxamkalaceyiñ mew. petu soltaw maleyiñ, gvlkvley pvresu politiku mapuce. vgvn niyefuyiñ elugetuael tayiñ mapu, welu ci pu vlmeh pileleaygvn, mvrvlkvnumekeygvn fey afi zugu.

nor piwke mew kejufuyiñ nvleael ti kontitusion; fey mew cijka konay tayiñ vy mapu. tayiñ mojfvñ kvpamun, ka kvme kimgetuay wajmapu pifuyiñ; wewgeyiñ fey mew rumeñma jazkvley tañi piwke niyewetulay iñ (escaños reservados).

koyba zugu mew; fulvyawvn mew ci kujitu, fey mew wewgeyiñ; fey mew rume weñagkvley ñi piwke apueh! welu wixapvrayayiñ; xawvluayiñ; nvxamkayayiñ paybaxalalafiyiñ ci koyba zugu.

ka kiñe rupa mañum piyafiyiñ tayiñ pu logko (zomo ka wenxu) wajmapuce, kejukelu iñciñ mew.

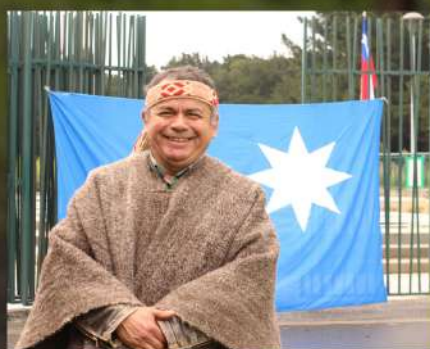
indap eyvvn kejumukeyiñ fey mew rumeñma mañumniyewiñ

DEFENSORAS DEL TERRITORIO



WE XIPANTV

EL RETORNO DEL SOL



LA NUEVA
SALIDA
DEL SOL
Y DE LA
LUNA...



XAFKINTVN

"INCIYIÑ ÑI MAPU MEW MULECI KIMVN"

"Fue un encuentro de muchos conocimientos, me pareció muy buena la instancia para poder compartir con otra gente, ya que eran creadoras mujeres mapuche, en donde cada uno tuvo su oficio, interesante de poder valorar el oficio de la mujer mapuche y que sea también algo público"



Como una forma de revitalizar nuestros saberes ancestrales como zomo mapuce en torno a nuestra mapu, nace esta iniciativa de un encuentro en la ciudad con diferentes actores del territorio con diferentes oficios en torno a los saberes de la mapu

Este XAFKIN buscó generar un espacio de intercambio de saberes revalorizando el uso y cuidado de las plantas, generando economía solidaria y reciprocidad entre pu lamgen, en donde además contó con música en vivo desde el inicio hasta el final de la actividad.



"Son instancias que deberían repetirse más menudo, me parece importante recuperar los espacios públicos, en este sentido se acercó mucha gente que pudo observar las distintas artesanías de las ñañas, abrir los conocimientos en un lugar público, desde sólo ir pasando y quedarse ahí, para poder aprender, es un ejercicio pedagógico, desde lo comunitario, poder aprender y enseñar, en una plaza, a adolescentes y mujeres".

PU PEÑI PU LAMGEN MAPUCE ZUGUTUAYIÑ

El día sábado de 28 de mayo en el marco del día de los patrimonios organizado por el Ministerio del las cultural las artes y el patrimonio, nuestra asociación indígena Ad Kimvn participa del circuito de actividades representando al pueblo mapuche con la actividad denominada "Pu peñi, pu lamgen mapucezugutuayíñ, Por Juan Levio Chicahual"



Actividad en la cual relevamos la importancia del rescate de nuestra lengua ancestral con el sistema de escritura del mapucezugun del lamgen Anselmo Ragileo Lincopil yem (1922-1992)



A esta actividad asisten asociados, amigas/os, voluntarias/os autoridades de Ministerio de las culturas la artes y el patrimonio, autoridades municipales y alumnas/os y profesores de la universidad Mayor sede de Temuco.

Al Kimeltuchefe Juan Levio Chicahual profesor normalista, jubilado quien relata la vida y su estrecha relación con el Lingüista Anselmo Ragileo, quien dedica sus días a la enseñanza y revitalización de nuestra lengua, reconocemos y nos enorgullecemos por su compromiso con nuestro pueblo, por su kimvn, sus enseñanzas y el newen que nos entrega enseñándonos nuestro mapucezugun



MAPUCE ZOMOGEN



Este xafkintun se realiza en medio de un contexto de plebiscito de salida constituyente. La convocatoria se hizo en forma conjunta con la dirigente Beatriz Almendra, presidenta de la mesa rural del Bio Bio. En la casa de Rayen Boye. A este xawün asistieron alrededor de 30 lideresas, provenientes de Nueva Imperial, Temuco, Los Sauces, Lebu, Arauco, Cañete.

"POR LAS CAÍDAS Y LAS QUE SE LEVANTAN LAFKENCE Y NAGCE ZOMO SE REÚNEN EN CAÑETE"



El eje central del este Xafkintun estuvo marcado por el actual proceso político y social que vive el país y por lo que se avecina con el plebiscito del próximo 4 de septiembre para aprobar o rechazar la propuesta de Nueva Constitución.

En torno a los diversos elementos y principios que componen el nuevo texto constitucional, se generó una amplia conversación que contó con la participación de la ex convencional del D21 Vanessa Hoppe, así como de dirigentes presentes, haciendo énfasis en el Chile

que queremos; con **IGUALDAD DE GENERO**, donde se garanticen nuestros derechos como mujeres, así también a niñas, jóvenes, las diversidades y disidencias sexuales, sin ningún tipo de discriminación tanto en la actualidad como en las futuras generaciones.

FEWLA PETU AWKANTUY PICIKE CE

XAWUN DE NIÑAS Y NIÑOS MAPUCE



El día sábado 8 de octubre se realiza el primer encuentro (xawun) de niños y niñas mapuche, en el nuevo "parque isla Cautin" de la ciudad de Temuko.

Esta jornada comienza con la ceremonia del "jejipun", a cargo de la lamgen María Colimil Namoncura (presidenta AD KIMVN) quien guió a los niños y niñas en la oración, agradecimientos y petición a la "mapu" y a "caw gvnecen"

En siguiente taller impartido por la lamgen Monserrat Berroeta (periodista) habló a los niños y niñas sobre la historia y contexto del 12 de octubre, de forma didáctica utiliza recursos visuales propios de la cultura tales como el metawe y la lana con poesía para los niños, una actividad enriquecedora que aporta a las apreciaciones y elementos estéticos de nuestra cultura.

El tercer taller para niños y niñas, fue impartido por el kimelfe Gonzalo Catrileo quien enseñó a los niños y niñas, juego de mesa tales como Awar kuden (juego de habas) posteriormente el taller termina con un juego de palin en el que participaron niñas y niños.

Para terminar con la jornada, Los Xomence - Cuenta cuentos, deleitan a los niños y niñas con el cuento actuado sobre la leyenda del copihue, flor nativa de nuestro territorio y de gran importancia y significado para la cultura mapuche, esta leyenda narra la historia de amor entre una mujer hombre mapuche, quienes se enamoran a pesar de la rivalidad de sus lof, copi y hue, mueren intentando unir a sus territorios, el sitio de su muerte nacen las enredaderas con la flores rojas y blancas del copihue.



KIMELTUWE KA GIJATUH FRUTILLAR MEW



El día lunes 24 de enero se da inicio a la escuela de verano "kimeltuwe Frutillar Mo" en la dependencias de la "Estación Experimental Frutillar", reserva natural de la facultad de ciencias forestales y conservación de la naturaleza de la Universidad de Chile en la Región de los Lagos, dentro de esta reserva, en su interior se encuentra el Lof Ancestral Pailahueque.

Kimeltuwe Frutillar Mo, es una escuela de verano organizada por las y los lamgen que componen el Lof ancestral Pailahueque a cargo de la lamgen Teresa Pailahueque descendiente del Lonco y Cacique Williche, Juan Antonio Pailahueque,

Esta escuela de verano, reivindica la lucha, la historia, la necesidad de un pueblo y sus comunidades de recordar y recuperar las costumbres de las cuales cientos de comunidades Williche fueron despojadas, tanto de su territorio, como de su cultura y costumbres en manos de la colonización y persecución alemana en la región de los Lagos y los Ríos en el sur del wallmapu.



NOS VOLVEMOS A ENCONTRAR...

GIJATUH
FRUTILLAR MEW
LOF KUIFI PAIJAWEKE
WIJIMAPU MEW

El día Sábado 19 noviembre, nuestra asociación mapuche asistió al Gijatuh del lof ancestral Pailahueque ubicado en la ciudad de Frutillar, en esta ceremonia de gran importancia espiritual para su gente y sus territorios, conservamos en nuestros corazones los vínculos que establecemos en las luchas por la vida, la resistencia y la permanencia de nuestro pueblo, agradecemos esta hermosa e importante invitación de nuestro pu lamgen, pu wehvy ka ñaña Teresa Pailahueque, quien trabaja incansablemente por el reconocimiento y reparación de los territorios del sur del Wajmapu.

TUKUKAWE MULEY



ENTRE ÁRBOLES NATIVOS,
JORNADAS DE
VOLUNTARIADOS, CERCADOS,
LIMPIEZAS DEL TERRENO Y
NUEVOS PROYECTOS PARA
NUESTRO HUERTO
AGROECOLÓGICO Y
COMUNITARIO TUKUKAWE MULEY
SEGUIMOS TRABAJANDO CON
FUERZA POR NUESTRA MAPU.



El día domingo 29 de mayo en el sector Conoco Chico en la comuna de Temuco, donde se encuentra el huerto agroecológico TUKUKAWE MULEY se realizó un recorrido en los parches de vegetación nativa, además de distintas áreas de interés para arborización, geo referenciando puntos de interés, para luego plasmar en un mapa.

El objetivo de esta actividad es contar con este mapeo como insumo para un plan a mediano y largo plazo de recuperación del bosque nativo en la comunidad, a través de jornadas de reforestación, pero también muy atentos a un seguimiento y mantención de las plantas con el fin de lograr su sobrevivencia y crecimiento.



La recuperación del bosque nativo genera mucho interés para las familias parte de la comunidad y para las/los socios que trabajan en el huerto agroecológico, juntando esfuerzos con este propósito.

TOKI PELANTARO NI RVPU

La 14° versión de la Escuela de Formación Sociopolítica Toki Pelantaro de la Asociación Mapuche Ad Kimvn, encuentro se llevó a cabo como ya es tradición, en el Centro de Capacitación Ceferino Namuncura de Padre las Casas, participaron 53 personas provenientes de diferentes territorios, como: Santiago, concepción, Los ángeles, Puerto Saavedra, Imperial, Liquiñe, Temuco, Cholchol, Puerto Montt.



La finalidad de Nuestra Escuela Toki Pelantaro como siempre es fortalecer el rakizuam y el kimvn en torno al devenir de los pueblos, escuchar el Gvlam de nuestros chachay, papay que siempre nos acompañan con sus saberes y experiencias en torno a las luchas del Pueblo mapuche.

DENTRO DE LOS CONTENIDOS QUE ESTE AÑO NUTRIERON ESTA INSTANCIA, FUERON TEMÁTICAS COMO: CONTINGENCIA Y MOMENTO POLÍTICO, DERECHOS HUMANOS, HISTORIA MAPUCHE, LAWEN CON PERSPECTIVA DE GÉNERO Y CAPITALISMO/ NEOLIBERALISMO Y AYEKAN MAPUCHE.

Al concluir explicamos el nombre de nuestra escuela, porque lleva el nombre de Toki Pelantaro ñi Rvpu (por la senda del Toki Pelantaro) ya que es en homenaje al Gran guerrero mapuche Pelantaro, quien derrocó al gobernador español, Martín García Oñez, en la batalla de Curalaba en 1598. Asimismo recordamos a nuestro gran logkoyem Domingo Marileo quien fue el gestor de esta noble iniciativa.



WULDUGUN

COMUNICAR A NUESTRO PUEBLO

COMO CADA AÑO, NUESTRA ÁREA DE COMUNICACIONES TRABAJA EN CONSTANTE RENOVACIÓN DE LOS MEDIOS DE COMUNICACIONES, CREANDO Y GENERANDO CONTENIDO VISUAL Y AUDIO VISUAL PARA LA VISUALIZACIÓN DE LAS ÁREAS DE TRABAJO Y PROBLEMÁTICAS QUE ATAÑEN A NUESTRAS LUCHAS. UN AÑO MAS NUESTRAS PLATAFORMAS DIGITALES SON HERRAMIENTA FUNDAMENTAL PARA SER PARTE DE LOS MÁS DIVERSOS ESPACIOS, NOS DAMOS A CONOCER A TRAVÉS DE ESTAS DIFUNDIENDO NUESTRAS DEMANDAS HISTÓRICAS, GENERAMOS ALIANZAS Y SOLIDARIZANDO CON AMIGAS/OS Y HERMANAS/OS DE OTROS TERRITORIOS, NOS COMUNICAMOS Y FORTALECEMOS ESTANDO CONECTADOS...

NOS ENCONTRAMOS EN LAS REDES...

asociacion.adkimvn@gmail.com

Wsp: +56 9 98401334

Instagram: @adkimvntemuko

Facebook: Asociación Ad Kimvn

Página web: Adkimvn.cl

YouTube: asociacionmapuche9036

Twitter: @ad_kimvntemuko

